

Advertencias

- Antes de utilizar el acondicionador por la primera vez, léanse atentamente estas advertencias.
- No coloque nada que tense el cable de alimentación. Evite torcerlo y/o enredarlo.
- Asegúrese que la abertura de salida de la manguera de descarga se mantenga libre de desechos y obstrucciones.
- Asegúrese que no estén bloqueados los orificios de ventilación de la parte trasera del aparato ni las rendijas de ventilación de la parte frontal.
- El acondicionador Pinguino no deberá instalarse en ambientes con gases combustibles.
- Evite utilizar el acondicionador Pinguino en ambientes con grasa o sulfurosos, o cerca de fuentes de calor.
- Después de que el acondicionador de aire ha sido desconectado o que el termostato se ha cambiado de posición, espere mínimo 3 minutos antes de volver a ponerlo en marcha.
- Antes de mover el acondicionador de aire, quite el tanque y retire el agua de la bandeja de recolección (ver instrucciones de drenado en la página 45).
- No coloque objetos calientes o pesados sobre el aparato.
- Limpie el filtro de agua cada semana (ver instrucciones en la página 45).
- Importante: Si necesita una extensión, por favor asegúrese de utilizar una de resistencia adecuada (diámetro mínimo 14).

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Qué es Pingüino

En la estación veraniega, las condiciones de bienestar se alcanzan con una temperatura comprendida entre 24 (75°F) y 27°C (80° F), con una humedad relativa de alrededor 50%.

El acondicionador es una máquina que saca la humedad y calor del ambiente en el cual está colocado. Con respecto a los modelos para instalar, los acondicionadores portátiles tienen la ventaja de poder desplazarse de una habitación a otra, de la casa, y de transferirse de una oficina a otra.

El aire caliente de su habitación se hace pasar a través de una batería enfriada por un gas refrigerante. De este modo cede calor y humedad excesiva antes que vuelva al ambiente.

En Pingüino, una pequeña parte de este aire se utiliza para enfriar el gas refrigerante, por lo tanto, una vez caliente y húmeda, se manda al exterior.

Pingüino se puede usar sólo como ventilador.

Para averiguaciones y aclaraciones, dirigirse a:

DEMOTECNIC DE MÉXICO

Tel: 01-800-711 8805

o sino contactar nuestra dirección internet
www.delonghi.it



ESPAÑOL

Descripción del aparato

DESCRIPCIÓN

- 1) Rejilla de salida aire
- 2) Tablero de mandos
- 3) Ruedas
- 4) Manijas
- 5) Alojamiento tubo de salida aire
- 6) Recogecable
- 7) Rejilla de aspiración aire
- 8) Etiqueta características técnicas
- 9) Depósito de recogida agua
- 10) Tubo drenaje agua
- 11) Tapón para tubo de descarga agua
- 12) Cable de alimentación

Descripción de los accesorios

- 13) Tapón + brida
- 14) Tubo salida aire
- 15) Boca salida aire
- 16) Ventosas
- 17) Bloquearuedas
- 18) Grapa para ventana
- 19) Grapa para puerta
- 20) Tubo

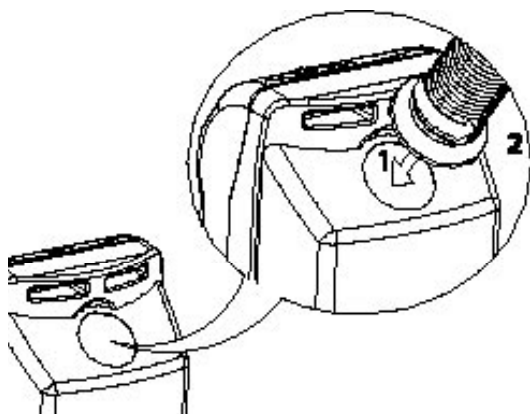
Predisposición para el uso

Encender siempre el aparato teniendo cuidado de que no haya obstáculos para la aspiración y la impulsión del aire.

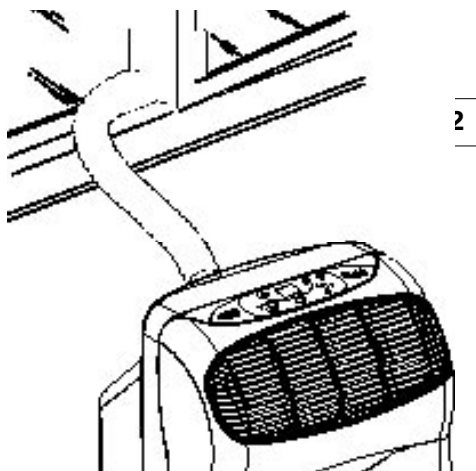
CLIMATIZACIÓN SIN INSTALACIÓN

Con pocas y sencillas operaciones, Pinguino le traslada al bienestar.

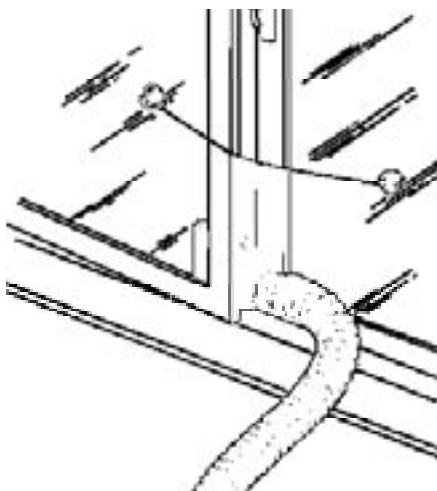
- Fijar el tubo de salida aire (14) en el alojamiento específico (5) situado en la parte trasera del aparato. Introducir el tubo siguiendo las indicaciones de la figura 1.



- Aplicar en la extremidad del tubo (14) la boca para ventana (15).
- Acercar el climatizador a una ventana o puerta ventana.
- Abrir ligeramente la ventana o la puerta ventana y colocar la boca (15) siguiendo las indicaciones de la figura 2.



- Para las ventanas de dos hojas, utilizar las ventosas (16) incluidas en el equipamiento para mantener cerca los cristales (figura 3).



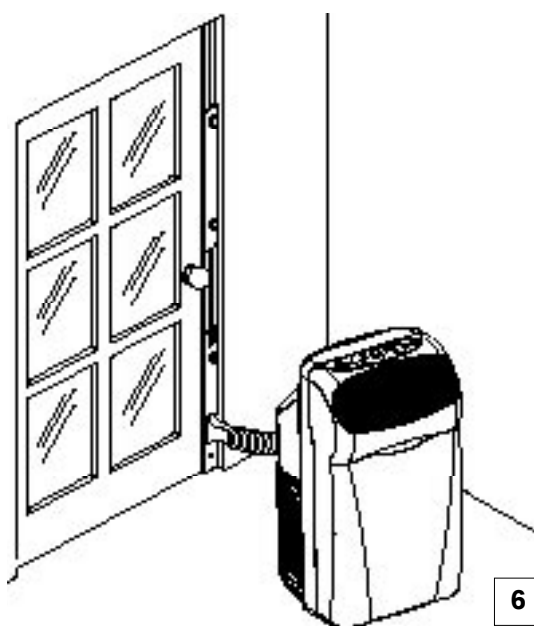
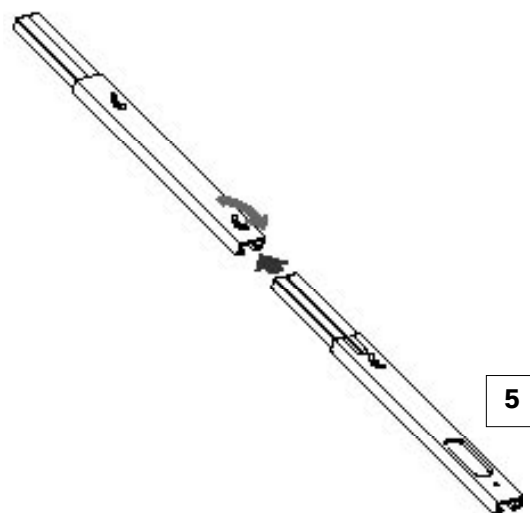
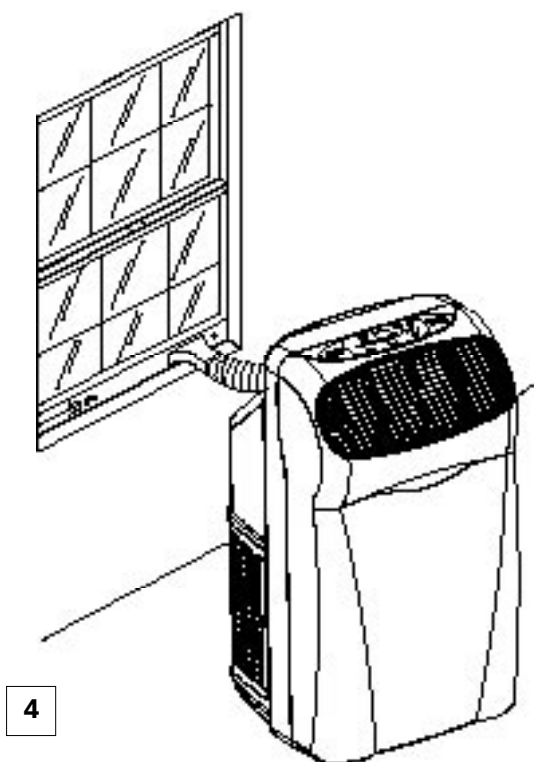
Predisposición para el uso

Para obtener máximos resultados

- Si tiene una ventana a guillotina, colocar la grapa (18) en el marco de la ventana, extender la grapa por todo el ancho de la ventana, fijar la grapa con los tornillos con aletas y bajar la ventana hasta apoyarla en la grapa. Colocar la embocadura en el correspondiente orificio, luego conectar el tubo al acondicionador.

Gracias a la presencia del tornillo con aletas es posible utilizar la grapa también para ventanas corredizas. Disponer el agujero de la grapa en una posición tal, que permita una correcta instalación del tubo de salida de aire.

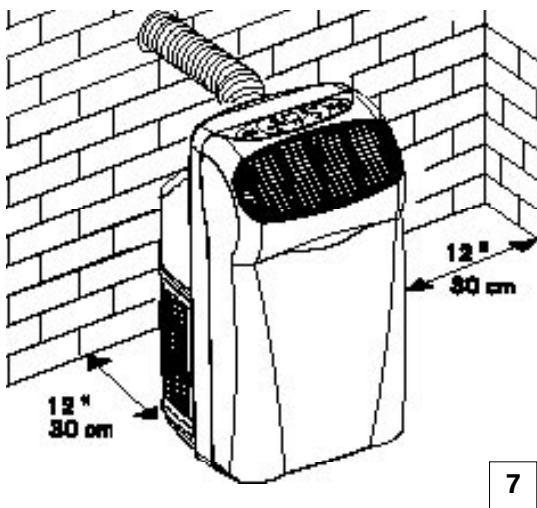
Está disponible también un accesorio grapa para puerta para la instalación con puerta deslizable. Uniendo los dos accesorios como representado en la figura 5, está posible extender el soporte hasta la longitud deseada. Fijar los soportes con los tornillos en dotación y posicionarlos en vertical al lado de la puerta. Cerrar la puerta y introducir el tubo flexible (fig. 6).



Predisposición para el uso

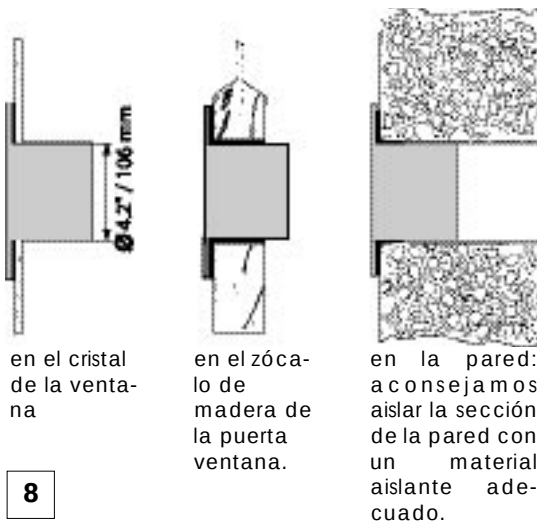
CLIMATIZACIÓN CON INSTALACIÓN

Si se desea, Pinguino se presta también para ser instalado de forma semipermanente (fig.7).



En este caso habrá que:

- Practicar un orificio en una pared comunicante con el exterior o en el cristal de una ventana. Respetar el intervalo de altura (fig. 9) y las dimensiones del orificio indicados en la figura 8.

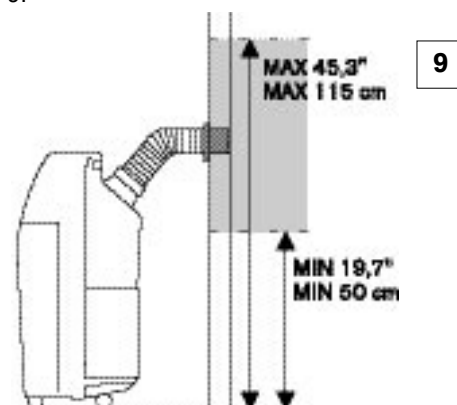


en el cristal de la ventana

en el zócalo de madera de la puerta ventana.

en la pared: aconsejamos aislar la sección de la pared con un material aislante adecuado.

- Aplicar en el orificio el accesorio brida (13) incluido en el equipamiento.
- Fijar el tubo (14) en el alojamiento específico situado en la parte trasera del aparato (fig. 1).
- Aplicar la extremidad del tubo en la brida (15) siguiendo las indicaciones de la figura 9.



Cuando el tubo está sacado (14), tapar el agujero con el tapón de la brida (13).

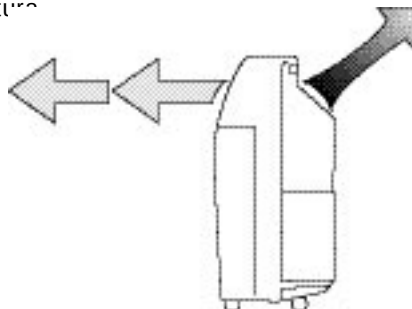
NOTA:

Cuando el aparato se instala de forma semipermanente, es aconsejable dejar entreabierta la puerta (aunque sea tan sólo 1 cm) para garantizar un recambio de aire correcto.

DEHUMIDIFICACION

Colocar el aparato en la habitación sin colocar el tubo de salida aire (14); de esta forma el aire deshumidificado será emitido directamente en el ambiente.

El aire en la salida de la rejilla delantera será frío, mientras que por el agujero trasero saldrá aire caliente (figura 10), garantizado así una deshumidificación sin variaciones de temperatura.



Descripción de los tableros de mandos

EL DISPLAY

- A. **Botón ON/OFF**
- B. **Botón selección de funciones**
Acondicionamiento, deshumidificación, ventilación
- C. **Piloto función acondicionamiento**
- D. **Piloto función deshumidificación**
- E. **Piloto función ventilación**
- F. **Botón aumento de temperatura/aumento del tiempo de funcionamiento programado**
- G. **Botón disminución de temperatura/disminución del tiempo de funcionamiento programado**
- H. **Display**
Visualiza la temperatura programada y el tiempo de funcionamiento programado.
- I. **Botón temporizador**
- L. **Piloto temporizador en funcionamiento**
- M/N/O/P. **Pilotos velocidad de ventilación.**
- Q. **Botón selección velocidad de ventilación.**

LA CONEXIÓN CON LA RED ELÉCTRICA

Antes de enchufar el aparato, hay que verificar lo siguiente:

- La tensión de la red es compatible con el valor indicado en las características técnicas;
- La toma de corriente y la línea de alimentación eléctrica están dimensionadas para soportar la carga requerida.
- La toma de corriente es compatible con la clavija, si no es así sustituir la toma;
- La toma de corriente está conectada con una eficaz puesta a tierra. **La fabrica no se hace cargo de ninguna responsabilidad en el caso de que esta norma contra los infortunios no haya sido respetada.**

El reemplazo del cable de alimentación deberá ser realizado por parte de personal autorizado.

Funcionamiento

ENCENDIDO DEL APARATO

Enchufar el aparato a la corriente.

En el display aparecen dos rayas para indicar que el aparato se encuentra en Stand-by.

A continuación pulsar el botón ON/OFF (A) y pulsar el botón MODE hasta que se encienda el piloto relativo a la función deseada, es decir:

Piloto C  : función acondicionamiento

Piloto D  : función deshumidificación

Piloto E  : función ventilación

FUNCIÓN ACONDICIONAMIENTO

Es ideal para los periodos cálidos y bochornosos que requieren refrescar y deshumidificar el ambiente.

Para programar correctamente las operaciones del aparato, tras haber seleccionado la función acondicionamiento, pulsar los botones + (F) o - (G) hasta que en el display aparezca indicada la temperatura que se desea alcanzar.

Las temperaturas más aptas para el ambiente en el periodo veraniego varían entre los 24 ° (75°F) y los 27°C (80°F). De todas formas, es aconsejable programar temperaturas muy inferiores respecto a las temperaturas externas.

A continuación, seleccionar la velocidad de ventilación pulsando el botón "FAN" (Q) hasta que se encienda el piloto relativo a la velocidad de ventilación deseada, es decir:

MÁX (P): si se desea obtener la máxima potencia del climatizador alcanzando en el menor tiempo posible la temperatura deseada.

MÍN (O): si se desea limitar el nivel sonoro sin renunciar a mantener un buen nivel de comfort

SILENT (N); cuando se busca el mayor silencio.

AUTO (M): cuando se prefiere que la máquina escoja automáticamente la mejor velocidad de ventilación en función de la temperatura seleccionada en el display digital.

FUNCIÓN DE DESHUMIDIFICACIÓN

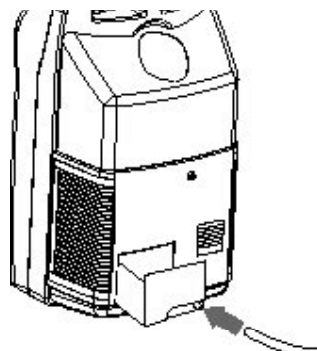
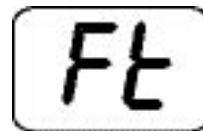
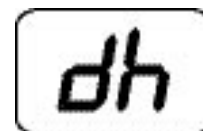
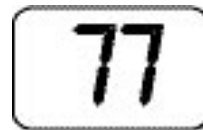
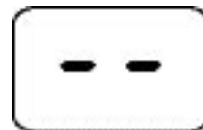
Es ideal para reducir la humedad ambiente para evitar bajadas y subidas de temperatura (estaciones intermedias, locales húmedos, periodos de lluvia, etc.).

Cuando se selecciona la función deshumidificación en la pantalla aparecerá .

El agua es recogida en la bandeja trasera del climatizador.

Cuando está llena, el aparato interrumpe el funcionamiento y en la pantalla aparece "Fl" (Full tank); en estos casos por lo tanto es necesario extraer y vaciar el depósito. Cuando se ha colocado de nuevo el depósito vacío el aparato reanuda su funcionamiento. N.B.: extraer el tubo de salida aire (14).

EN FUNCIÓN ACONDICIONAMIENTO, EN CONDICIONES NORMALES LA HUMEDAD SE ELIMINA AUTOMÁTICAMENTE. EN CONDICIONES DE ELEVADA HUMEDAD PODRÁ VERIFICARSE UN EXCESO DE CONDENSACIÓN EN EL RECIPIENTE (9), INDICADO POR "Fl" EN LA PANTALLA. EN ESTE CASO ES SUFICIENTE VACIAR EL RECIPIENTE. SI POR LA HUMEDAD ELEVADA EL PROBLEMA SE PRESENTARA A MENUDO, SE PUEDE DESAGUAR EL AGUA EN EXCESO DIRECTAMENTE EN UN DESAGÜE, USANDO EL TUBO EN DOTACIÓN QUE SE INTRODUCE EN EL AGUJERO RESPECTIVO, TRAS QUITAR EL TAPÓN DE CAUCHO (VER FIG.). TENER CUIDADO QUE EL RECIPIENTE ESTÉ BEN COLOCADO, EN CASO CONTRARIO EN LA PANTALLA APARECERÁ "Fl".



Funcionamiento

Tras haber seleccionado la función Deshumidificación, ya no se podrá modificar la velocidad de ventilación, pues el aparato elige automáticamente la modalidad de ventilación.

FUNCIÓN VENTILACIÓN

Regular la velocidad de ventilación pulsando el botón "FAN" (Q), como se ilustra para la función acondicionamiento.

Considerar que cuanto más alta es la velocidad, mayor es la cantidad de aire filtrado; seleccionando sin embargo la velocidad "Silent", el aire filtrado es menor pero el nivel sonoro es también bajo.

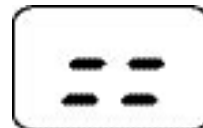
Esta función no permite seleccionar la función "AUTO".

El display visualizará la velocidad de ventilación seleccionada.

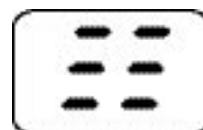
Velocidad
"Silent"



Velocidad
"Mín"



Velocidad
"Máx"



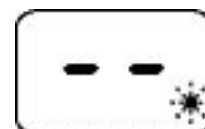
PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

El temporizador permite programar el encendido o el apagado del aparato; esta programación evita derroches de energía eléctrica optimizando los periodos de funcionamiento.

La regulación se efectúa con los botones + (F) o - (G); éstos aumentan o disminuyen de una hora por cada presión, pero si se mantienen pulsados durante más de 2 segundos, activan automáticamente la selección de hasta un máximo de 24 horas.

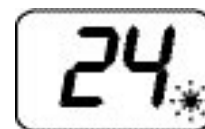
Cómo programar el encendido retrasado

- Enchufar el aparato a la corriente y pulsar el botón ON/OFF; seleccionar a continuación la función deseada y la modalidad de funcionamiento (temperatura, velocidad de ventilación, etc).
- Pulsar de nuevo el botón ON/OFF: el aparato se situará en la posición de Stand-by.
- Pulsar el botón temporizador (I): en el display parpadean los dos segmentos centrales.
- Programar con los mandos + o - el número de horas después del cual el aparato debe empezar a funcionar.
- El piloto (L) en el display parpadea hasta el inicio del funcionamiento.
- Es posible programar un encendido dentro de las 24 horas siguientes.



Cómo programar el apagado retrasado

- En cualquier modo de funcionamiento (acondicionamiento, deshumidificación/ventilación) es posible programar el apagado retrasado.
- Pulsar el botón Programador (I): en el display parpadean los dos segmentos centrales.
- Programar con los botones + o - el número de horas después del cual el aparato debe dejar de funcionar.
- El piloto (L) parpadea en el display hasta que el aparato deja de funcionar. En el horario preestablecido el climatizador se apaga situándose en la posición Stand-by.



Funcionamiento

AUTODIAGNÓSTICO

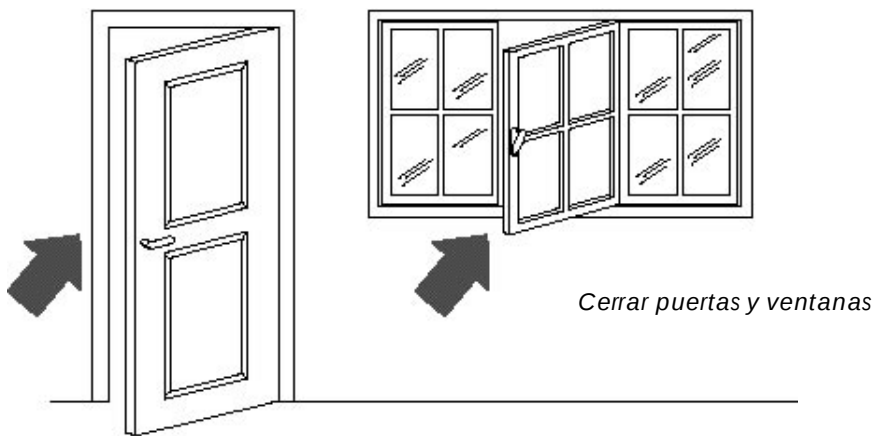
El aparato está equipado con un sistema de autodiagnóstico que identifica algunas anomalías de funcionamiento.

SI EN LA PANTALLA APARECE...	...QUÉ HACER?
HP HIGH PRESSURE (alta presión)	Enchufar varias veces el aparato. Si el problema persiste, llamar al centro de asistencia.
LE LOW TEMPERATURE (antihielo)	Si la máquina funciona en la modalidad de acondicionamiento o deshumidificación, este dispositivo evita la formación de hielo. El aparato reanuda automáticamente su funcionamiento cuando acaba el proceso de descongelación.
FF FAN FAILURE (ventilador bloqueado) PF PROBE FAILURE (sonda estropeada)	Si aparece algunos de estos mensajes, ponerse en contacto con el centro de asistencia.
FE FULL TANK (depósito lleno)	Vaciar la bandeja situada en la parte trasera del aparato y colocarla de nuevo correctamente.

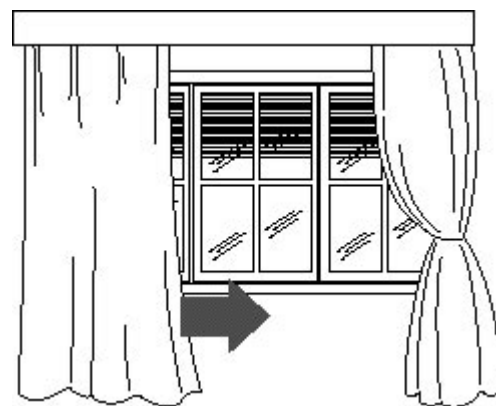
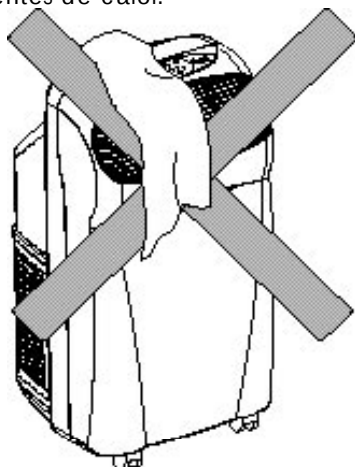
Consejos

Es necesario seguir las siguientes advertencias para obtener el máximo rendimiento del Acondicionador:

- Cerrar puertas y ventanas del local que se desea acondicionar, a excepción de instalación por medio de un agujero en la pared, en tal caso es aconsejable dejar una rendija en una puerta o ventana en modo de garantizar un adecuado cambio del aire en el ambiente.
- No instalar el aparato en sitios húmedos.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos.
- Tener el aparato a una adecuada distancia de superficies combustibles.



- Proteger la habitación de los rayos solares, cerrando las cortinas y/o bajando parcialmente las persianas, para obtener un funcionamiento más económico.
- No apoyar objetos sobre el Acondicionador.
- No obstaculizar la aspiración y expulsión de aire.
- Verificar que en el ambiente no haya fuentes de calor.



- Controlar que el Acondicionador esté colocado en un piso "**plano**". Colocar eventualmente los dos bloques (17) debajo de las ruedas anteriores.

Limpieza

Antes de cada operación de limpieza o de mantenimiento apagar el aparato apretando el botón ON/OFF y desenchufando el mismo.

LIMPIEZA DEL MUEBLE EXTERIOR

Le aconsejamos limpiar el aparato con un paño apenas humedecido y secar con un paño seco. Por motivos de seguridad no se debe lavar el Acondicionador con agua.

Precauciones

No usar nunca bencinas, alcoholes o solventes para la limpieza. No rociar con líquidos insecticidas o similares.

No usar instrumentos puntagudos para la limpieza o para acelerar el descongelamiento de las partes del circuito frigorífico.

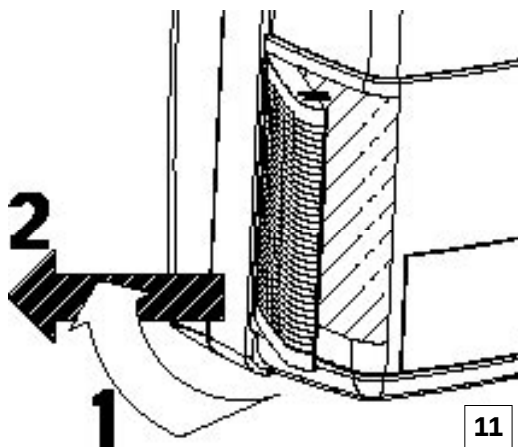
LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

Para mantener inalterada la eficacia de su acondicionador, le aconsejamos lo siguiente:
1 Limpiar el filtro antipolvo cada semana de funcionamiento.

Los filtros antipolvo del aire se encuentran en correspondencia de las 2 rejillas de aspiración. Las rejillas son al mismo tiempo la sede de los mismos filtros.

Para limpiar los filtros, por lo tanto, es necesario:

- 1 - Quitar las rejillas de aspiración, girándolas hacia fuera (ver fig. 11)
- 2- Quitar el portafiltro sede del filtro antipolvo desenganchándolo de la rejilla externa.

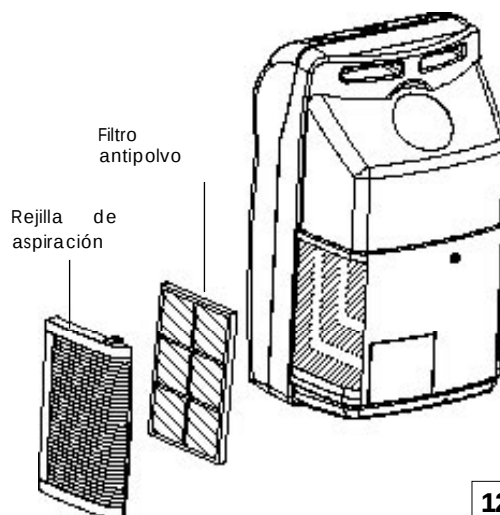


Para quitar el polvo que se ha depositado en el filtro usar una aspiradora. Si está muy sucio sumergirlo en agua templada y enjuagarlo varias veces. La temperatura del agua no

debe superar los 40° C (104°F).

Tras haberlo lavado, secar bien el filtro antes de introducirlo nuevamente.

Para colocarlo de nuevo, montar los filtros en la rejilla de aspiración, a continuación engancharlo en la máquina.



VERIFICACIONES DE INIZIO DE ESTACION

Verificar que el cable de alimentación y el enchufe estén perfectamente íntegros y asegurarse que la conexión a tierra sea eficiente. Atenerse escrupulosamente a las normas de instalación.

VERIFICACIONES AL FINAL DE ESTACION

Hagan salir el agua del recipiente que la recoge quitando el tapón del tubo de drenaje.

Extraer la bandeja (9) y vaciarla. A continuación, para vaciar completamente el agua restante en el circuito interno, extraer el tapón (11) del tubo de drenaje (10) y dejar salir toda el agua. Aplicar de nuevo el tapón y colocar correctamente la bandeja (9).

Limpien los filtros antibactericos, séquenlos bien antes de volver a introducirlos.

Si algo no funciona...

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El climatizador no funciona	- No hay corriente - No está enchufado	Enchufarlo
El climatizador funciona sólo por poco tiempo	- El tubo de descarga forma un estrangulamiento. - El tubo de descarga está obstruido. - El tubo de descarga tiene pliegues.	- Colocar correctamente el tubo de descarga. - Comprobar que no haya obstáculos que impidan la descarga del aire en el exterior. - Eliminar los pliegues
El climatizador funciona pero no enfría la habitación	- Ventanas abiertas - En la habitación hay alguna fuente de calor encendida (quemador, lámpara, etc.) o hay muchas personas - Termostato regulado demasiado alto. - Filtros del aire obstruidos. - El climatizador tiene una potencia inadecuada para las condiciones o las dimensiones del ambiente.	- Cerrar la ventana. - Eliminar la fuente de calor. - Bajar el termostato. - Limpiar los filtros.
Olor particular en la habitación	Filtros del aire obstruidos.	Limpiar los filtros o sustituirlos.
Pérdida de condensado en el climatizador	- Instalación incorrecta del aparato. - Bandeja de recogida condensado llena.	- Consultar las instrucciones para instalar el aparato correctamente. - vaciar la bandeja.
El climatizador no funciona durante 3 minutos después de la reanudación del funcionamiento.	Ha intervenido el dispositivo de seguridad de la máquina.	Esperar hasta que transcurran 3 min.

Consultar el párrafo: AUTODIAGNÓSTICO si aparece una de las siguientes siglas : FF, HP, LT, FT, PF.

Características técnicas

CONDICIONES LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO

Temperatura en la habitación 21 ÷ 35°C
69 - 95°F

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión

de alimentación ver chapa características

Potencia máx. absorción
en acondicionamiento

“

Potencia máx. absorción
en deshumidificación

“

Potencia frigorífica*

“

Velocidades ventilador

2 + silent

Caudal máx. aire

460 m³/h

Dimensiones unidad interna.

- Ancho 16.92" (430 cm)
- Altura 31.49" (800 cm)
- Profundidad 17.32" (440 cm)
- Peso 75 lb (33,7 kg)

* En condiciones estándar:

Temperatura de la habitación 95°F
40% de humedad relativa

Temperatura externa 95°F
40% de humedad relativa

ESPAÑOL

Garantía



GARANTIA LIMITADA

Garantizamos todo Acondicionador de aire DE'LONGHI contra defectos de fabrica (material y mano de obra). Nuestra obligación dentro de esta garantía es proporcionarle gratuitamente las refacciones y el servicio durante un año a partir de la fecha de compra. Además, se garantiza por (3) años cualquier parte del sistema sellado, compuesto por el compresor, el evaporador, el condensador y la tubería refrigerante conectada de fábrica. Esta garantía se aplicará únicamente si el acondicionador de aire se utiliza de acuerdo con el instructivo anexo y con un circuito de corriente alterna (AC). Esta garantía reemplaza a cualquier otra acuerdo, expreso o implícito y demás obligaciones o responsabilidades de nuestra parte. No autorizamos a ninguna otra persona o compañía a asumir nuestras responsabilidades relacionadas con la venta y el uso de nuestro acondicionador de aire. Esta garantía no implica ninguna responsabilidad de parte nuestra en relación con la venta o el uso de nuestro acondicionador de aire. Esta garantía no será válida para los acondicionadores de aire que hayan sido reparados o alterados en sus sellos, por personas o empresas no autorizadas como centros de servicio o para aquellos acondicionadores que hayan sido sometidos a uso inadecuado, negligencia o accidentes y daños sufridos por alteraciones en la corriente eléctrica. Si requiere de reparación, refacciones, servicio o información, favor de escribir o llamar a:

Centro Nacional de Servicio
5 - 5 5498362
5 - 6 5493904

DEMOTECNIC DE MÉXICO, S.A. DE C.V.
Ave. del Convento No, 136
Col. Parque San Andrés, Coyoacán
MEXICO, 04120 D.F.